

Government of Madras.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Recd.

Regd.

} 1910.

Enclosures

Spare copies

G.O., No. 666, 27th December 1909.

Munshi allowance.

Informing the Director of Public Instruction that the ruling in G.O., No. 435, Educational, dated 4th June 1908, *re* the payment of the — is not inconsistent with the ruling in G.O., No. 603, Educational, dated 12th November 1909, and still holds good.

Government of Madras.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

Recd.

Regd.

} 1910.

Enclosures

Spare copies

G.O., No. 666, 27th December 1909.

Munshi allowance.

Informing the Director of Public Instruction that the ruling in G.O., No. 435, Educational, dated 4th June 1908, *re* the payment of the — is not inconsistent with the ruling in G.O., No. 603, Educational, dated 12th November 1909, and still holds good.

GOVERNMENT OF MADRAS.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

READ—the following papers :—

I

G.O., No. 435, Educational, dated 4th June 1908.

ABSTRACT.—Directing that the period of twelve months for passing the compulsory Vernacular test in order to give a claim to Munshi allowance should be counted from the date of an officer's permanent appointment, and sanctioning the payment of a Munshi allowance of Rs. 240 to Mr. H. W. Callaghan, Headmaster, Central High School, Mercara, for having passed the test in Tamil.

G.O., No. 603, Educational, dated 12th November 1909.

ABSTRACT.—Sanctioning the payment of a Munshi allowance of Rs. 240 to Sergeant Old, Instructor in Surveying and Drawing in the College of Engineering and considering that in the case of an officer appointed on probation the period of twelve months within which the Compulsory Test should be passed in order to give a claim to Munshi allowance should be counted from the date of the officer's appointment on probation.

II

Letter—from the Hon'ble Mr. A. G. BOURNE, D.Sc., F.R.S., C.I.E., Director of Public Instruction.

To—the Secretary to Government, Educational Department.

Dated—Madras, the 1st December 1909.

No.—R.C. 5684/09.

With reference to G.O., No. 603, Educational, dated 12th November 1909, I have the honour to enquire whether the ruling issued in G.O., No. 435, Educational, dated 4th June 1908, to the effect that an officer, who passes at the next examination held after the prescribed period of twelve months is over, satisfies the condition laid down for eligibility for Munshi allowance still holds good. If, as may be presumed, it is still in force, I beg to point out that it should come in as a part of the modified rule 6 of the rules issued in G.O., No. 573, Educational, dated 15th September 1896.

2. I beg further to point out that the expression "officer's entry into the department" occurring in rule 5 and in the latter part of rule 6 of the rules issued in G.O., No. 573, Educational, dated 15th September 1896, would also seem to require more precise definition.

Order—No. 666, Educational, dated 27th December 1909.

The Director of Public Instruction will be informed that the ruling in G.O., No. 435, Educational, dated 4th June 1908, is not inconsistent with the ruling in G.O., No. 603, Educational, dated 12th November 1909, and still holds good. The former ruling should come in as a note to rule 6 of the rules issued with G.O., No. 573, Educational, dated 15th September 1896, in which the latter has been embodied and the periods of two and four years prescribed in rule 5, as well as the period of second twelve months mentioned in the latter part of rule 6, should be calculated from the date of an officer's appointment in the department, either permanently or on probation, as decided in G.O., No. 603, Educational, dated 12th November 1909.

2. The Director of Public Instruction is requested to modify with reference to the preceding paragraph the rules issued with G.O., No. 573, Educational, dated 15th September 1896, and also to effect a general revision of those rules, omitting such of them as relate to officers of the Indian Educational Service, and have been superseded by the rules framed by the Government of India and printed with G.O., No. 505, Educational, dated 27th July 1906.

(True Extract.)

N. S. BRODIE,
Ag. Secretary to Government.

To the Director of Public Instruction.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

NOTES CONNECTED WITH G.O., No. 666, EDUCATIONAL, DATED
27TH DECEMBER 1909.

[SUBJECT.—*Rules for the examination of European and Eurasian officers in the Vernacular languages.*]

Previous papers.

G.O., No. 573, Educational, dated 15th September 1896.	
" " 246, Public " 25th March 1907.	
" " 394 " 24th May "	
" " 762, Educational " 15th November "	
" " 435 " 4th June 1908.	
" " 603 " 12th November 1909.	

From the Director of Public Instruction, dated 1st December 1909, No. 5684.

Rule 6 of the rules for the examination of European and Eurasian officers of the Educational Department in Oriental languages issued with G.O., No. 573, Educational, dated 15th September 1896, lays down that if an officer passes the compulsory test in his first language "in twelve months from the date of his entry into the department, he shall be entitled to a munshi allowance."

2. In 1908 the question was raised whether the period of twelve months within G.O., No. 435, Educational, dated 4th June 1908, which the compulsory test should be passed in order to give a claim to munshi allowance, under the rule above referred to, should be counted from the date of an officer's permanent appointment, or from the date of his first entry into the service although such entry may be either temporary or acting; and the Government decided that it should be counted from the date of an officer's permanent appointment—*vide* G.O., No. 435, Educational, dated 4th June 1908. Following the decision in G.O., No. 246, Public, dated 25th March 1907, the Government also ruled that an officer who passed at the next examination held after the prescribed period was over would satisfy the condition in rule 6, that is, that he would be eligible for the allowance.

3. In October last, the question was raised whether in the case of an officer appointed on probation, the period of twelve months within which the compulsory test should be passed in order to give a claim to munshi allowance should be counted from the date of the officer's appointment on probation or from the date of his permanent appointment. Following rule 17 of the rules for the Examination of European and Eurasian Civil officers in the Vernacular languages contained in G.O., No. 394, Public, dated 24th May 1907, the Government ruled that in the case of an officer appointed on probation, the period of twelve months should be counted from the date of his appointment on probation—*vide* G.O., No. 603, Educational, dated 12th November 1909. They also modified the first part of rule 6 of the rules in G.O., No. 573, Educational, dated 15th September 1896, thus:—

"If an officer passes the test in his first language in twelve months from the date of his appointment in the department, either permanently or on probation, he shall be entitled to a munshi allowance of Rs. 240."

4. With reference to the above order, the Director of Public Instruction enquires whether the ruling in G.O., No. 435, Educational, dated 4th June 1908, namely, that an officer who passes the compulsory test at the next examination held after the termination of the prescribed period will be eligible for the munshi allowance still

holds good or whether it has been superseded by the ruling in G.O., No. 603, Educational, dated 12th November 1909, under which in the case of an officer appointed on probation, the period of twelve months within which the compulsory test should be passed is to be counted from the date of the officer's appointment on probation.

5. These two rulings, it is submitted, are not contradictory and the latter one does not supersede the former. The ruling in G.O., No. 435, Educational, dated 4th June 1908, fixed the date on which the prescribed period should in certain cases be held to terminate, while the ruling in G.O., No. 603, Educational, dated 12th November 1909, fixes the date on which the prescribed period should, in the case of an officer appointed on probation, be held to commence. The first ruling follows the foot-note to rule 17 of the rules for the examination of European and Eurasian Civil officers, in G.O., No. 394, Public, dated 24th May 1907, and is thus only supplementary to the other ruling which follows rule 17.

6. It is for consideration whether the Director of Public Instruction may be informed that the ruling in G.O., No. 435, Educational, dated 4th June 1908, still

Yes.
N. S. BRODIE—20-12-09.

X holds good, and that it is not contradictory but is only supplementary to the ruling in G.O., No. 603, Educational, dated 12th November 1909.

7. If the ruling in G.O., No. 435, Educational, dated 4th June 1908, still holds good, the Director of Public Instruction points out that it should come in as part of the modified rule 6 of the rules issued in G.O., No. 573, Educational, dated 15th September 1896. As the ruling in G.O., No. 435, Educational, dated 4th June 1908, follows the note to rule 17 of the rules issued with G.O., No. 394, Public, dated 24th May 1907, it may perhaps more appropriately come in as a note to rule 6 of the rules issued with G.O., No. 573, Educational, dated 15th September 1896.

8. The Director of Public Instruction further points out that the expression "officer's entry into the department" occurring in rules 5 and 6 of the rules issued with G.O., No. 573, Educational, dated 15th September 1896, would seem to require more precise definition. It is for consideration whether for the purpose of calculating the periods of two and four years prescribed in rule 5, and also the period of "second twelve months" mentioned in the latter part of rule 6, the date of an officer's entry into the department may be construed to be the date of his appointment in the department either permanently or on probation, as decided in

Yes.

G.O., No. 603, Educational, dated 12th November 1909. If this view is accepted,

rules 5 and 6 may be amended accordingly.

9. Of the rules issued with G.O., No. 573, Educational, dated 15th September 1896, those relating to officers of the Indian Educational Service have been superseded by the rules framed by the Government of India and embodied in G.O., No. 505, Educational, dated 27th July 1906 (*vide* G.O., No. 762, Educational, dated 15th November 1907) and only those relating to officers in the Provincial and Subordinate Educational Services are now in force. The Director of Public Instruction may therefore be requested to revise the rules completely and submit a revised draft for the approval of Government.

T.K.—16-12-09.

K. RANGASWAMI AIYANGAR—17-12-09.

The view taken in the above note is, I submit, correct.

C. A. SOUTER—17-12-09.

The Director of Public Instruction may be informed as at X above and asked to submit a draft of the revised rules. Draft accordingly.

N. S. BRODIE—20-12-09.

Draft submitted for approval.

T.K.—21-12-09.

K. RANGASWAMI AIYANGAR—22-12-09.

May issue.

C. A. SOUTER—22-12-09.

R. F. AUSTIN—26-12-09.

[G.O., No. 666, Educational, dated 27th December 1909.]

READ AGAIN G.O, No. 435, Ed1. dated 4th June 1908.
" " " 603, Ed1. 13th November 1909.

READ ALSO:—

C. No. 2205 From the D. P. I., No. 5684, dated 1-12-1909

” ” ” ” ” ” ” ” 190

ORDER.
P.S.

No. 666, dated 27-12-1909.

The Director of Public

Instruction will be informed that the ruling in G.O.No.435, Educational, dated 4th June 1908 is not inconsistent with the ruling in G.O.No.603, Educational, dated 13th November 1909 and still holds good. The former ruling ^{come} should, in as a note to rule 6 of the rules issued with G.O.No.573, Educational, dated 15th September 1896, in which the latter has been embodied, and ~~the~~ the periods of two and four years prescribed in rule 5, as well as the period of second twelve months mentioned in the latter part of rule 6, should

Not for E. Y.

E

A

日

2
9 1 SP
should be calculated from the date of an officer's appointment in the department, either permanently or on probation, as decided in G.O.No.602, Educational, dated 12th November 1909.

A
E
H
3. The Director of Public Instruction is requested to modify with reference to the preceding paragraph the rules issued with G.O.No.573, Educational, dated 15th September 1896, and also to effect a general revision of ^{those rules} ~~them~~, omitting such of the ~~rules~~ as relate to officers of the Indian Educational Service, ^{and} ~~which~~ have been superseded by the rules framed by the Government of India and printed with G.O.No.505, Educational, dated 27th July 1906.

T.K.
21-12-09. ²²
22.12.09

Chad
24/12

Pray
20/12/5

To the Director of Public Instruction.

3/1/10

ORDINARY.

PREFERENCE.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.
LEGISLATIVE

URGENT (a).

RECEIVED
5 JAN 1910
MADRAS.

Current No. 225, dated 3/12/1909.

G.O., No. 666, dated 27/12/1909.

Number of MS. pages sent { Correspondence including order or orders
(b)
Notes.....

Docket: *Munshi Allowance*
the D. P. I. that the printing in G.O. No. 435 dated 19.8.1909 is inconsistent with the ruling in G.O. No. 603 dated 12.4.1909 and still holds good.

(c) Number of copies required when struck off (not including copies for volumes and editors' table which are retained in the Press). Complete correspondence and orders. Notes

FOR RECORD.*

Madras Records	...	...	30	15
Ooty Records	...	...	3	2
For filing with original	...	...	1	1
Total	...	...	34	18

FOR ISSUE.†

	Letter only.	Complete G.O.	Special issue copies of G.O.		Notes.
			No.	Papers.	
Signature copies.....					
India Office.....					
Govt. of India.....Dept.					
Public Department.....					
Judicial Department.....					
Financial Department.....					
Revenue Department.....					
Public Works Department.....					
Local and Municipal Department.....Dept.					
Total					
Spare copies					
The Director of Public Instruction.....					
The Comr. for Govt. Examinations.....					
The Superintendent, Govt. Museum.....					
The Surgeon-General.....					
The Accountant-General.....					
The Collector of.....					
The P. D. B.....					
The.....					
The.....					
The.....					
The.....					
The.....					
The.....					
The.....					
Total					

INSTRUCTIONS FOR THE SECRETARIAT.

(a) If a paper is marked to be printed urgently, the Superintendent of the section concerned should sign the Press slip. The Superintendent should exercise a careful discretion in the matter.

(b) Each letter, memorandum, or order, or set of orders, in the file of correspondence should be headed in succession with the Roman numeral I, II, III, etc., the number being written in red ink or blue chalk above the item. The particular papers to be printed in the special issue-copies should be indicated by the Roman numeral (I, II, etc.) by which that item has been headed in the correspondence file. All matter, including marginal remarks or references, to be printed should be written in ink and matter which should not be printed should be encircled. Initials and signatures that are not quite legible should be re-written distinctly.

(b¹) For rules regarding printing of notes, see the rules in G.O., No. 1220, Public, dated 30th November 1900.

(c) The number of copies and the details of distribution should be filled in by the Superintendent or Referencer concerned.

(d) In the absence of special instructions to the Press to keep matter standing for a specified period, ordinary papers of 8 pages and under will be kept standing for one week, and larger papers for two weeks only. The type of notes and of all confidential papers is distributed immediately after striking.

(e) This slip, properly and completely filled in, should accompany every paper sent to Press; it will be returned by the Press when proofs are furnished; it should be sent to the Press when a call is made for revised proofs or when a corrected proof is sent for striking. When finally returned by Press it should be filed with the original order or letter.

INSTRUCTIONS FOR THE PRESS.

(a) If, in the opinion of the Superintendent of the Press, a paper has been marked urgent unnecessarily, he should send the Press slip to the Deputy Registrar with a remark to that effect.

(b) Unless a note to the contrary is made against the matter, pencil entries should not be printed. The Superintendent of the Press may bring to the notice of the Deputy Registrar any instance of incomplete or careless editing.

(c) Signature copies of letters to the Secretary of State or to the Government of India should be printed on hand-made paper.

(d) This slip should be returned by the Press to the Secretariat when proofs are furnished; it will be sent back to the Press when proofs are returned corrected and should be finally returned to the Secretariat when struck-off copies are supplied.

(e) The names of the Secretary and Members should be printed in full when they occur on the right hand side, but only the first time when they appear on the left side, the initials alone being printed later.

* Copies distributed on.....*(Press Clerk.)

† Copies distributed on.....*(Despatcher.)

* To be initialed and dated.

P.T.O.

TO PRESS, MADRAS.
OOTY.

A

Please send proof in triplicate. The papers have been carefully edited.

B

Proof returned corrected. Please strike off and send number of copies as indicated.

C

As the matter is clear manuscript and has been carefully edited, (b) proof need not be sent. Please print and supply number of copies as indicated.

Type may be released after usual interval.
at once.

Type may be released after usual interval.

Clerk.

Clerk.

Clerk.

Supdt.

Supdt.

Supdt.

(b) Three copies of proof of all notes should be sent for approval, except when instructions are given to the contrary.

SPECIAL INSTRUCTIONS.

TO BE FILLED IN BY THE PRESS.

Diary.	Initials of Press official.
Received in Press on.....	5-1-10
First proof furnished on.....	8-1-10
Call for revised proof received on.....	
Revised proof furnished on.....	
Corrected proof received for striking on.....	11-1-10
Final copies supplied on.....	15-1-10

Account of copies.	Complete copies.	Notes.	Issue copies.
Supplied to Secretariat for Record.....	24	19	
" " " Issue.....	5		
For Volumes.....	16		
For E.T.....			
Total ...	55	19	